

GINKGO

NOVEMBER 2024 No. 148



【Population (As of the End of September, 2024)】
559,809
【Population of International Residents】
Total: 16,495
Countries: 122
Male: 8,208
Female: 8,287
【Percentage】
2.95%
【人口 (2024年9月末日現在)】
559,809人
【外国人人口】
16,495人
122か国
男: 8,208人
女: 8,287人
【比率】
2.95%

Multicultural Kids Salon Hachioji: a place for children with foreign roots

子どもたちが安心して過ごせる場所「多文化キッズサロン八王子」

Multicultural Kids Salon Hachioji is where children with foreign roots can get together after school to spend time studying and chatting in their native languages. It has been established to provide children who have left their home countries to live in Japan a place to stay, to learn Japanese language and culture, and to work on homework and school subjects.

All those children may have different thoughts and concerns, such as "I wish my Japanese was better," "I wish I had more friends at school," and "I have trouble understanding school subjects." At Multicultural Kids Salon Hachioji, we do not only provide children with learning support, but also hear them out, be there for them, and give them support they need. Through spending quality time, discussing future plans, giving advice for their parents, we support, empower and encourage children with foreign roots to lead their own lives in school and then in society. The salon is currently available in two locations both within walking distance of a major train station. Please feel free to contact us for more detail!

外国にルーツのある子どもたちが放課後に集まり、勉強をしたり、母語で話したりできる場所、多文化キッズサロン八王子。さまざまな事情で、生まれ育った国を離れ、日本に住むことになった子どもたちが、安心して立ち寄ることができ、日本語や日本文化を学んだり、学校の宿題や教科の勉強に取り組むことができる場所として設置されました。

「日本語をうまく話せない」、「学校でなかなか友達ができない」、「学校の勉強がもっとわかるようになりたい」など、子どもたちが抱える思いや悩みはさまざまです。多文化キッズサロン八王子では、学びのサポートだけでなく、子どもたち1人ひとりの声に耳を傾け、寄り添い、必要な支援をします。子どもたちと楽しい時間を過ごしたり、将来について話し合ったり、必要に応じて保護者の方の相談にのったり。外国にルーツをもつ子どもたちが、自分らしく学校生活を送り、社会に巣立つことができるよう、支え、励まし、応援します。

2か所のサロンは、どちらも駅から徒歩圏内でアクセス良好。ぜひ活用ください。

○八王子駅前 (旭町9-1 八王子スクエアビル 11階)

月曜日 午後4時から6時

○北野駅前 (北野町549番地5 北野事務所2階)

水曜日 午後3時から5時

※いずれも利用は無料。テキスト代2,000円がかかります。

- Hachioji Ekimae Salon (11F, 9-1 Asahi-cho)
Monday 4PM-6PM
- Kintano Ekimae Salon (2F, 549-5 Kitano-machi)
Wednesday 3PM-5PM
- *Free of charge. Users may be asked to purchase a textbook for 2,000JPY.

Registration/inquiries:

Hachioji International Association ☎042-642-7091

申し込み・問い合わせ: 八王子国際協会 ☎042-642-7091

DV (Domestic Violence) — Please don't suffer alone! —



DV (ドメスティック・バイオレンス) ~ひとりで悩まないで~

"Domestic violence" refers to abuse by a spouse or a partner. The term abuse encompasses not only physical violence but also emotional abuse. Abuse includes any action that harms the body or mind of a person against their will. No matter what form it comes in, domestic violence is inexcusable. If you recognize that you or someone you know experience any of those, please do not hesitate to reach out for help.

■ Types of Abuse

Physical abuse like punching and kicking

Emotional abuse like yelling, threatening and ignoring

Sexual abuse like non-consensual sexual activities and forced abortion

Financial abuse such as withholding money needed to live or forcing to work.

■ Inquiries/consultation

Gender Equality Center Hachioji (hotline) ☎042-648-2234

■ Multilingual hotline

Tokyo Women's Plaza ☎03-5467-1721

Days and hours 1PM-4PM Tue/Thu/Fri

Language

Japanese/English/Chinese/Korean/Thai/Tagalog

■ Multilingual chat service

DV Consultation Plus

Days and hours 12PM-10PM everyday

Language 11 languages including Japanese, English, Chinese, Korean and Spanish

Scan the matrix barcode, choose your language from the top right and tap "click here to CHAT"



DV とは、「配偶者など親密な関係にある、またはあった、パートナーから受ける暴力」のことです。身体的なものだけでなく、暴力には、さまざまな種類があります。相手の意思に反して、心や身体を傷つけることは、どんな理由があっても許されません。自分のことでも、周りの人のことでも、「DV かもしれない」と思ったら、ひとりで悩まず、ご相談ください。

■ 暴力の種類

殴る・蹴るなどの身体的暴力

怒鳴る・脅す・無視したりするなどの精神的暴力

性的行為や中絶の強要といった性的暴力

生活費を渡さない、無理やり働かせるなどの経済的暴力

■ 問い合わせ・相談

八王子市男女共同参画センター (相談専用) ☎042-648-2234

■ 外国語による電話相談

東京ウィメンズプラザ ☎03-5467-1721

相談日時 火曜日・木曜日・金曜日 午後1時～午後4時

対応言語 日本語、英語、中国語、韓国語、タイ語、タガログ語

■ 外国語によるチャット相談

DV相談+

相談日時 毎日 正午～午後10時

対応言語 日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語など11言語

上の二次元コードを読み取り、ページ上部の「Language」から言語を選択の上、「チャットはこちら」をタップしてご利用ください。



INFORMATION

Library's Multicultural Society Theme Exhibition

Nov. 13 (Wed) – Dec. 9 (Mon) at Chuo Library

Hachioji City has four international friendship cities: Taian, China; Kaohsiung, Taiwan; Siheung, Korea; and Wriezen, Germany. This time we will display books, pamphlets, and other related materials to introduce the history and culture of each city, with a focus on Taian City.

Inquiries: Chuo Library ☎042-664-4321

Sister Cities 50th Anniversary Event: San-to Kizuna Sai

Nov. 17 (Sun) Tokyo Tama Mirai Messe, Ekimae Terrace

During the Edo period, the Hachioji Sennin Doshin were in command of public order in the Hachioji area. They also contributed to the fire protection of the Nikko Toshogu Shrine and the development of the Ezochi region of Hokkaido. Through the bonds woven by the Sennin Doshin, Hachioji City, Tomakomai City (Hokkaido), and Nikko City (Tochigi) became sister cities. The "San-to Kizuna Sai" will be held to commemorate the 50th anniversary of the unique "Three Sister Cities Relationship" featuring the history and attractions of the three cities with stage performances, booths, workshops, stamp rallies and more for people of all ages to enjoy.

Inquiries: Secretarial Section ☎042-620-7435

情報コーナー

○図書館で多文化共生のテーマ展示を開催

11月13日(水)～12月9日(月) 中央図書館

八王子市は中国・泰安市、台湾・高雄市、韓国・始興市、ドイツ・グリーツェン市の4都市と海外友好交流都市の協定を結んでいます。今回は中国・泰安市を中心に、各都市の歴史や文化に親しんでいただけるよう、関係する書籍やパンフレット等を展示します。

問い合わせ: 中央図書館 ☎042-664-4321

○姉妹都市盟約50周年記念イベント【三都絆祭】

11月17日(日) 東京たま未来メッセ・えきまエテラス

江戸時代、八王子地域の治安維持の役を果たした、八王子千人同心。彼らの活躍は八王子にとどまらず、日光東照宮の火の番(見回りや消火活動)や遠く北海道蝦夷地の開拓にも貢献しました。千人同心が紡いだ絆が現代に受け継がれ、姉妹都市として交流を続けている八王子市と北海道苫小牧市、栃木県日光市。全国でも珍しい「3姉妹都市」の盟約50周年を記念して、【三都絆祭】を開催。3都市の歴史や魅力を発信するステージパフォーマンスやブース、ワークショップ、スタンラリーなど、大人も子どもも楽しめるイベントです。

問い合わせ: 秘書課 ☎042-620-7435

Download "ThreeR" App to Receive Reminders of Waste Collection Dates



ごみ分別アプリ「さんあ〜る」でごみや資源物の収集日をお知らせ

Have you downloaded "ThreeR" app that allows you to view collection schedules and helpful information regarding waste sorting. The initial setup is done by selecting your area of residence. You can always check weekly collection schedule in Japanese, English, and Chinese on the home screen and view supplemental booklet of the Trash & Recycling Calendar in 9 languages by selecting "languages" from the menu in the upper right corner. In addition, you can set up push notifications under the "settings" in the menu for the day before or on the day of the collection date. Download the app today so that you will receive notifications on collection dates during year-end and New Year holidays when the schedules are irregular.

Download



App Store からダウンロード
GET IT ON Google Play

Settings



City's website

ごみや資源物の収集日や出し方を確認できる、ごみ分別アプリ「さんあ〜る」をご存じですか。アプリをダウンロードし、お住まいの地域を登録することで、すぐにご利用いただけます。トップ画面では、日本語・英語・中国語で1週間の収集日を確認できるほか、右上のメニューから「Languages」を選択すると、収集カレンダーの補助冊子を9言語で読むことができます。また、メニューから「設定」を選択すると、自分の生活リズムに合わせて、収集日の前日、または当日にプッシュ通知を設定可能。年末年始の収集日が通常と異なるときでも、ごみの出し忘れを避けることができます。ぜひご活用ください。

アプリダウンロード



App Store からダウンロード
GET IT ON Google Play

初期設定



市ホームページ

Collection schedules during year-end and New Year holidays
【Collection dates for burnable waste】

Monday/Thursday area: until December 30 (Mon), from January 6 (Mon)

Tuesday/Friday area: until December 27 (Fri), from January 4 (Sat)

For collection schedules of non-burnable waste and recyclables, please view the ThreeR app or the Trash & Recycling Calendar.

Inquiries: Refuse Reduction Control Section

☎042-620-620-7256

年末年始のごみ・資源物収集

【可燃ごみの収集日】

月・木地区：12月30日（月）まで、年始は1月6日（月）から

火・金地区：12月27日（金）まで、年始は1月4日（土）から

不燃ごみ・資源物の収集日は地域により異なります。「さんあ〜る」アプリ、

または、ごみ・資源物収集カレンダーでご確認ください。

お問い合わせ：ごみ減量対策課 ☎042-620-7256

EVENTS

●Lifelong Learning Center <Japanese Class>

Venue Time	Minamiosawa	Create Hall	
	☎042-679-2208	☎042-648-2231	
Month	Sunday 1PM-3PM	Thursday 6PM-8PM	Friday 10AM-12PM
November	3,10,17,24	7,14,21	8,15,22,29
December	1	5,12,19	6,13,20
January	5,12,19,26	9,16	10,17,24,31

●Specialist Consultation for International Residents

[Administrative Scrivener]

December 14 (Sat) / January 4 (Sat) 2PM-5PM

[Lawyer] December 21 (Sat)/March 15 (Sat) 2PM-5PM

Please make an appointment in advance.

Venue/Inquiries: Hachioji International Association

☎042-642-7091

市内のイベント

●生涯学習センター <外国人のための日本語教室>

場所・ 時間	南天沢分館	クワイエットホール	
	☎042-679-2208	☎042-648-2231	
	日曜日コース	木曜日コース	金曜日コース
	13:00-15:00	18:00-20:00	10:00-12:00
11月	3,10,17,24	7,14,21	8,15,22,29
12月	1	5,12,19	6,13,20
1月	5,12,19,26	9,16	10,17,24,31

●専門家による外国人個別相談

【行政書士】12月14日（土）/1月4日（土）午後2時～5時

【弁護士】12月21日（土）/3月15日（土）午後2時～5時

相談をご希望の方は、事前にご予約をお願いします。

場所・お問い合わせ：八王子国際協会 ☎042-642-7091

USEFUL TELEPHONE NUMBERS	便利な電話番号（べんりなでんわばんごう）
Hachioji City Office ☎042-626-3111	八王子市役所 ☎042-626-3111
Information Center for Immigration Bureau ☎03-5796-7112	入国管理局インフォメーションセンター ☎03-5796-7112
Police (Emergency) ☎110 / Fire/Ambulance ☎119	警察（緊急時） ☎110 / 火事・救急車 ☎119
MEDICAL INFORMATION	医療情報（いりょうじょうほう）
AMDA Medical Information Center medical helpline ☎03-6233-9266 English: Mon-Fri 10:00-16:00	AMDA 国際医療情報センター 電話医療相談 ☎03-6233-9266 英語： 平日10:00-16:00
TMG Medical Information Service for International Residents ☎03-5285-8181 English/Chinese/Korean/Thai/Spanish everyday 9AM-8PM The service assists you to find bilingual doctors and answers general questions on the Japanese medical system.	東京都外国人患者向け医療情報サービス ☎03-5285-8181 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語 毎日9:00-20:00 外国語で対応可能な医療機関や日本の医療制度についてのご案内。
Multilingual Medical Questionnaire URL: http://www.kifjp.org/medical/	多言語医療問診票 URL : http://www.kifjp.org/medical/
COUNSELING	生活相談（せいかつそうだん）
【International Resident Support Desk】Mon-Sat 10:00-17:00 【Specialist Consultation for International Residents】 Administrative Scrivener: 1st Saturday of the month 14:00-17:00 Lawyer: 3rd Saturday of March, June, September, December 14:00-17:00 *Dates are subject to change Operation NPO Hachioji International Association ☎042-642-7091 Address: 11F, 9-1 Asahi-cho, Hachioji Square Building URL: http://hia855.com/	【在任外国人サポートデスク】月～土 10:00-17:00 【外国人個別相談】行政書士:原則毎月第1土曜日 14:00-17:00 弁護士: 原則3・6・9・12月の第3土曜日 14:00-17:00 運営 NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091 住所: 旭町9-1八王子スクエアビル11階 URL: http://hia855.com/
Tokyo Metropolitan Foreign Residents Advisory Center (Law/Immigration/Education) ☎03-5320-7744 English: Weekdays 9:30-12:00, 13:00-17:00	東京都外国人相談（法律・入国・教育問題など） 英語：月～金 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7744
JAPANESE LANGUAGE COURSES	八王子市内の日本語教室（にほんごきょうしつ）
Visit “Tokyo Nihongo Kyoshitsu Site” (Japanese Classes in Tokyo Website) to see a list of classes (location, schedule, fees, etc.) offered in Hachioji City. 	【東京 日本語教室サイト】八王子市のページでは、市内の日本語教室の一覧（場所・日時・費用など）を掲載しています。 
LEARNING SUPPORT	学習支援（がくしゅうしえん）
CCS ccschachioji88@gmail.com (Club of Children and Student Working Together for Multicultural Society)	世界の子どもと手をつなぐ学生の会 ccschachioji88@gmail.com
Hachioji International Association ☎042-642-7091	NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091
OTHER INFORMATION	その他（そのた）
Junior High School Night Course (Dai-Go Junior High School) ☎042-642-1635 The course is open for anyone aged 15 years or older who lives or works in Tokyo and the enrollment is open throughout the year.	中学校夜間学級（第五中学校） ☎042-642-1635 対象は、義務教育を修了していない都内在住・在勤の15歳以上の方で、年度途中で入級できます。
Living Guide for International Residents Available at City Office Civic Affairs Section, Multicultural Society Promotion Section, Hachioji International Association	外国人のためのくらしの便利帳 配布場所：市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会
Holiday Emergency Medical Treatment & Event Information Newsletter in English & Chinese (the 1st of the month) Please register by sending a blank e-mail to t-icho@sg-p.jp 	八王子市英語、中国語の休日医療機関・イベント 情報のメール配信サービス(毎月1日) 登録は t-icho@sg-p.jp から へ空メールを。 
 Hachioji City's Official English and Chinese Facebook Page Find our Facebook page and Like & Follow us! English page: [Hachioji City English News] Chinese page[八王子市中文信息]	 八王子市公式<外国語版> Facebook ページ 下のページ名で検索、「いいね！」&フォローしてください！ 英語版：「Hachioji City English News」 中国語版：「八王子市中文信息」
Official Website of Hachioji City URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/	八王子市の公式ホームページ URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/

Issued by: Multicultural Society Promotion Section,
Resident Activities Promotion Division, Hachioji City
Address: 3-24-1 Motohongo-cho, Hachioji-shi
Phone: 042-620-7437 Fax: 042-626-0253
E-mail: b051400@city.hachioji.tokyo.jp

あなたのみちを、
あるけるまち。
八王子

発行：八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
電話：042-620-7437 ファックス：042-626-0253
所在地：八王子市元本郷町3-24-1
Eメール：b051400@city.hachioji.tokyo.jp